

Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses

ISSNe: 1989-8193

 EDICIONES
COMPLUTENSE<https://dx.doi.org/10.5209/thel.75991>

HAGEDORN, Hans Christian, MOLINA PLAZA, Silvia y Margarita RIGAL ARAGÓN (coords.), (2021) *Literatura, crítica, libertad. Estudios en homenaje a Juan Bravo Castillo*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 639 pp. ISBN: 978-84-9044-403-0

Palabras clave: Juan Bravo Castillo, Literatura comparada, Filología Francesa, Filología Hispánica, Filología Inglesa.

Et cognoscetis veritatem et veritas liberabit vos.

Juan 8: 32

Literatura, crítica, libertad: qué mejor título para un compendio de estudios en homenaje al gran catedrático de Filología francesa y Literatura comparada Juan Bravo Castillo y a su entregada vida académica, a su labor docente e investigadora y a su lucha incansable por abrir nuevos horizontes al conocimiento. La gran escritora Clara Janés Nadal encabeza este homenaje con el emocionante poema “Palabras para Juan Bravo”. La coordinación de este merecido testimonio de afecto y admiración ha corrido a cargo de Hans Christian Hagedorn, Silvia Molina Plaza y Margarita Rigal Aragón, compañeros del homenajeado que firman conjuntamente el prólogo. Y si la reseña bibliográfica de alguien tan prolífico como Juan Bravo constituía un desafío considerable, ellos superan el desafío, recogiendo los elementos de la producción del profesor que más han marcado el ámbito de la investigación literaria y filológica no solo en España sino también fuera de nuestras fronteras.

Como no podía ser de otro modo, una extensa tabula gratulatoria precede los múltiples estudios que constituyen el volumen, en la que han querido incluirse un gran número de compañeros, amigos y colaboradores, para agradecer a Juan Bravo su sobresaliente tarea en el ámbito de las humanidades y mostrarle así un bien ganado respeto.

La obra que nos ocupa está constituida por un total de cuarenta y dos trabajos de investigación de áreas de conocimiento diversas de una comunidad científica que se ha volcado para dejar patente su agradecimiento y cariño. Todos estos trabajos se reparten entre cuatro grandes secciones, que reflejan las áreas de interés mayores de Juan Bravo: Filología Francesa, Filología Hispánica, Filología Inglesa, y finalmente una última sección con una orientación más abierta a la que los coordinadores han puesto por título “Otras perspectivas” y que recoge trabajos de ámbito literario, comparatista y humanístico de otros ámbitos del conocimiento.

El volumen se abre por lo tanto con un gran capítulo consagrado a la Filología francesa que engloba dieciséis estudios, a comenzar por el de la profesora Margarita Alfaro Amieiro de la Universidad Autónoma de Madrid sobre la autora marroquí Fátima Mernissi y su pasión por narrar historias tal y como aprendió en su infancia. La catedrática de la Universitat de València Claude Benoit Morinière estudia los estrechos vínculos humanos y literarios existentes entre la escritora y académica Marguerite Yourcenar y América Latina. La profesora Lourdes Carriedo López de la Universidad Complutense de Madrid que abre su estudio con una evocadora dedicatoria “A Juan Bravo, por los seres que viven en literatura y a ella legan su alma”, analiza la aventura estética de Alain-Fournier en *Le Grand Meaulnes*, y su transformación de lo trágico, de los “restos del naufragio”, en arte. El catedrático de la Universidad de Oviedo José María Fernández Cardo estudia *La Nympe de la Seine à la Reyne*, oda de Jean Racine, destinada a celebrar la unión de la Infanta María Teresa con Luis XIV, y pone perfectamente de relieve los vínculos de la misma con el momento histórico en que nació y su peso en la historia. La profesora Tagirem Gallego García de la Universidad de Castilla-La Mancha observa el aspecto femenino en la obra *L’Inde (Sans les Anglais)* de Pierre Loti y su vinculación con el deseo del hombre occidental por lo exótico. La profesora Marta Giné Janer de la Universitat de Lleida estudia las traducciones de poesía francesa (de Ronsard a Valéry) al catalán realizadas por el poeta Màrius Torres, para demostrar que el traductor conserva magistralmente la profundidad polilógica de la lengua origen y de la lengua meta. La profesora Fátima Gutiérrez, de la Universitat Autònoma de Barcelona, tras una emotiva referencia a un proverbio francés sobre la amistad, aborda en su estudio el rol de los espacios y de los decorados míticos en *Vendredi ou les limbes du Pacifique* y *Le Roi des Aulnes* de Michel Tournier. Le sigue un artículo del catedrático Juan Herrero Cecilia de la Universidad de Castilla-La Mancha que profundiza en la relación del escritor francés Albert Camus con España y con la cultura española, y su defensa del valor universal de la rebeldía solidaria para defender la causa de la recuperación de la libertad y la democracia. Por su parte, el catedrático José Antonio Millán Alba de la Universidad Complutense de Madrid tras una dedicatoria “A Juan

Bravo, con sincero aprecio” reflexiona sobre las dificultades de la creación literaria y artística de nuestro tiempo y el peso de la originalidad. La profesora de la Universidad de Castilla-La Mancha Montserrat Morales Peco estudia la visión positiva o negativa de Napoleón en la literatura francesa del romanticismo, a través de las obras de Chateaubriand, Germaine de Staël, Benjamin Constant, Victor Hugo, Balzac y Stendhal. La catedrática María Dolores Picazo, de la Universidad Complutense de Madrid aborda la vocación intercultural de Germaine de Staël y el cosmopolitismo del Círculo de Coppet como referencia obligada en la historia moderna. La profesora de la Universidad de Castilla La Mancha María Teresa Pisa Cañete desarrolla en su estudio tres aspectos clave de algunas piezas teatrales de la dramaturgia neoyorkina Dulcinée Langfelder y su compañía quebequense: la cotidianidad, el humanismo y el feminismo. El catedrático de la Universidad Complutense Francisco Javier del Prado Biezma analiza en una exquisita meditación filosófico-literaria dos piezas teatrales de Albert Camus *Noces* y *L'Été* y reflexiona sobre la importancia de la “vuelta a Tipasa” como momento de plenitud. La catedrática Àngels Santa de la Universitat de Lleida profundiza en la obra de George Sand *L'homme de neige* en una búsqueda del ideal sandiano. El profesor Alfredo Segura Tornero de la Universidad de Castilla-La Mancha propone un análisis de *Une femme coquette* de Jean-Luc Godard, segundo cortometraje del cineasta inspirado en el cuento *Le Signe* de Guy de Maupassant y que se había creído perdido durante mucho tiempo hasta su reaparición en *YouTube* en 2017. Para cerrar el capítulo dedicado a la Filología Francesa la catedrática de la Universidad del País Vasco Lydia Vázquez examina los vínculos existentes entre melancolía y humor en el siglo XVIII tomando como objeto de estudio tres obras teatrales de Marivaux: *La double inconstance*, *La fausse suivante* y *La Dispute*.

El segundo capítulo tiene por objeto la Filología hispánica y cuenta con un total de siete artículos, encabezados por el del profesor Jesús María Barrajón de la Universidad de Castilla-La Mancha sobre la imagen del río y su evolución en la poesía española desde mediados del siglo XX hasta los inicios del XXI. Le sigue el trabajo comparativo de la profesora de la Universidad de Castilla-La Mancha Esther Bautista Naranjo sobre las crónicas de los viajeros finiseculares por varios enclaves quijotescos de la Mancha. La profesora Asunción Castro Díez de la Universidad de Castilla-La Mancha propone un estudio de las novelas y cuentos de los escritores españoles Luis Mateo Díez y José María Merino desde una perspectiva posmoderna, que le permite analizar el cruce entre referencias de la literatura culta y las procedentes de la tradición oral. El profesor de la Universidad Nacional de Educación a Distancia Antonio García Martínez examina la pasión musical de Antonio Muñoz Molina, y como esta inclinación, a menudo, ha condicionado su escritura. La profesora italiana Elena Elisabetta Marcello de la Università degli Studi Roma Tre estudia la versión italiana que Carlo Celano realizó de la obra de Tirso de Molina *El vergonzoso en palacio* y el ajuste que llevó a cabo del componente cómico tanto en lo léxico y metafórico, como en lo dramático. Rocío Martínez Prieto de la Universidad de Castilla-La Mancha aborda el rol desempeñado por la lengua latina en *El Quijote* (en particular para construir personajes), lo que le permite ampliar el conocimiento de la realidad cultural del momento de su creación y ahondar en las intenciones de Cervantes. El último trabajo del capítulo consagrado a la Filología Hispánica corre a cargo del catedrático Santos Sanz Villanueva de la Universidad Complutense de Madrid y constituye un atento recorrido de la narrativa de Manuel Longares, con particular atención a las novelas *Operación Primavera*, *No puedo vivir sin ti*, *Extravíos*, *Romanticismo*, *Las cuatro esquinas*, *Los ingenuos*, *El oído absoluto* y *Sentimentales*.

El tercer capítulo de la obra está dedicado a la Filología Inglesa y consta de un total de ocho estudios. Abre la serie el artículo del catedrático Antonio Ballesteros González de la Universidad Nacional de Educación a Distancia que estudia la influencia de Edgar Allan Poe en Japón, particularmente en la producción de Hirai Taro, conocido bajo el pseudónimo Edogawa Rampo (transliteración en japonés del nombre del autor americano). El profesor José Manuel Correoso Rodenas de la Universidad Complutense de Madrid recupera dos autores del sur de los Estados Unidos de América, William Gilmore Simms y Flannery O'Connor, y traza los vínculos existentes entre ambos. El profesor Ángel Galdón Rodríguez de la Universidad de Castilla-La Mancha estudia como George Orwell en *Nineteen Eighty-Four* nos alerta sobre la creación de la verdad por parte de los medios, y nos invita a reflexionar sobre la importancia de mantenerse alerta sobre nuestras fuentes de información. La profesora María Isabel Jiménez González, de la misma universidad vuelve sobre la figura de Edgar Allan Poe para estudiar los espacios en los que sitúa algunas de sus narraciones de ciencia ficción. Le sigue un análisis formal de los relatos de Dorothy Parker realizado por la profesora Isabel López Cirugeda, también de la Universidad de Castilla-La Mancha, atendiendo a los distintos grados de focalización y vinculándolos con los contenidos temáticos. La investigadora Celia López González de la Universidad de Castilla-La Mancha y la profesora Silvia Molina Plaza de la Universidad Politécnica de Madrid investigan la recepción de la primera novela de la tejana Patricia Highsmith, *Strangers on a Train*, en España, y comparan su traducción de 1983 con el guión cinematográfico de la película de Alfred Hitchcock estrenada en España en 1962. Siguiendo con la literatura estadounidense de los siglos XIX y XX, el profesor Ricardo Marín Ruiz de la Universidad de Castilla-La Mancha, aborda la representación del paisaje urbano de Nueva York en dicha producción, y los propósitos que encierra su utilización. El profesor Ángel Mateos-Aparicio Martín-Albo de la misma universidad ahonda en su estudio en el mito de la inmortalidad en la era digital, centrándose en obras de ciencia ficción que plantean la prolongación artificial de la vida. El catedrático de la Universitat de

València Ignacio Ramos Gay cierra este capítulo con un estudio sobre la marioneta ecuestre, centrándose en la teatralización de *War Horse* del británico Michael Morpurgo, llevada a cabo por Nick Stafford como adaptador y Tom Morris y Marianne Elliot como directores, y considerada muy pertinentemente por el estudioso como un ejercicio anti-antrópocéntrico de empatía con el animal.

La obra concluye con un último capítulo titulado “Otras perspectivas” de un enfoque más amplio y que incluye nueve artículos sobre literatura comparada, estética, filosofía, historia del arte y música. Esta sección se abre con el trabajo del profesor Antonio Barnés Vázquez de la Universidad Complutense de Madrid sobre las metáforas literarias acerca de Dios y su significado profundo en autores como Borges, Antonio Machado, Champourcin, Laforet, Appleyard, Merini y Brodsky. El profesor Juan Antonio Belmonte Marín de la Universidad de Castilla-La Mancha analiza los vínculos de la novela histórica *Salammbô* de Gustave Flaubert y el nacimiento de los estudios Fenicios y Púnicos. La profesora Claude Duée, de la misma universidad, propone un acercamiento psicoanalítico a la poco conocida “Rima LXIII (68 por el número utilizado por el propio poeta)” y ofrece una traducción libre del mismo. El profesor del Instituto de Educación Secundaria Las Sabinas de El Bonillo Pedro Jesús Garrido Picazo ilustra de manera minuciosa la trayectoria editorial de la sobresaliente revista de creación literaria *Barcarola*, dirigida desde su fundación en 1979 por el homenajeado Juan Bravo Castillo. Los profesores Beatriz González Moreno y Fernando González Moreno de la Universidad de Castilla-La Mancha analizan el viaje que llevaron a cabo por España Jean-Charles Davillier y Gustave Doré en 1862, y la obra fruto del mismo, *Voyage en Espagne*. El profesor Hans Christian Hagedorn, de la misma universidad, analiza la influencia del episodio de los molinos de viento del *Quijote* en el jazz internacional, lo que prueba la enorme influencia que la obra de Cervantes sigue teniendo aún hoy en nuestra sociedad. El investigador Alejandro Jaquero Esparcia muestra el papel fundamental que desempeñaron los grupos intelectuales y literarios (Dante Bocaccio, Petrarca, Filippo Villani y Cennini) en el progreso dentro de los ámbitos sociales y económico de la pintura medieval italiana del “trecento”, y de su posterior reconocimiento durante el Renacimiento. El catedrático de la Universidad Complutense José Manuel Losada aborda desde el comparatismo cómo la novedad de la imagen, por influencia de las “Líricas del Norte”, contribuyó al advenimiento de una revolución en el modernismo de las “Líricas del Sur”, al aportar los elementos que habían faltado a su Romanticismo. El profesor Juan Agustín Mancebo Roca de la Universidad de Castilla-La Mancha aborda la faceta de crítico de cine del británico Graham Greene, y demuestra que aunque siempre resultaron polémicas, sus críticas le permitieron entrar en contacto con el mundo del cine y dar el paso a escribir guiones. El último artículo del capítulo y del libro de homenaje es un estudio del profesor Jean Muñoz de la Université de la Polynésie Française, sobre la noción de “cacique” en la historia y su presencia en varias obras literarias como *Yo el Supremo* de Augusto Roa Bastos, *Facundo* de Domingo Faustino Sarmiento, *Amalia* de José Mármol, *El señor Presidente* de Miguel Ángel Asturias, *Conversación en la Catedral* de Mario Vargas Llosa, *El recurso del método* de Alejo Carpentier, *El otoño del patriarca* de Gabriel García Márquez, *El general en su laberinto* de Gabriel García Márquez y *La fiesta del chivo* de Mario Vargas Llosa.

Así pues, se puede apreciar que la obra constituye no solo un justo y sentido homenaje al gran catedrático Juan Bravo Castillo por parte de una amplia representación de investigadores en Humanidades nacionales e internacionales, sino que también forma una obra de investigación apasionante con un enfoque de gran actualidad sobre temas muy diversos.

Juan Manuel IBEAS-ALTAMIRA
Universidad del País Vasco (UPV/EHU)
juan.ibeas@ehu.eus